Porównanie tłumaczeń Jana 14:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi Mu Juda, nie — Iskariota: Panie, a co stało się, że nam masz objawić się, a nie — światu?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Judasz nie Iskariota Panie co staje się że nam masz objawić siebie a nie światu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Judasz, lecz nie Iskariot, powiedział do Niego: Panie, co się stało, że zamierzasz objawić samego siebie nam, a nie światu?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu Juda, nie Iskariota: Panie, [i] co stało się, że nam masz czynić widzialnym siebie i nie światu?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu Judasz nie Iskariota Panie co staje się że nam masz objawić siebie a nie światu

[1)] <x>510 10:41</x>